

BUILD  
YOUR  
DREAM

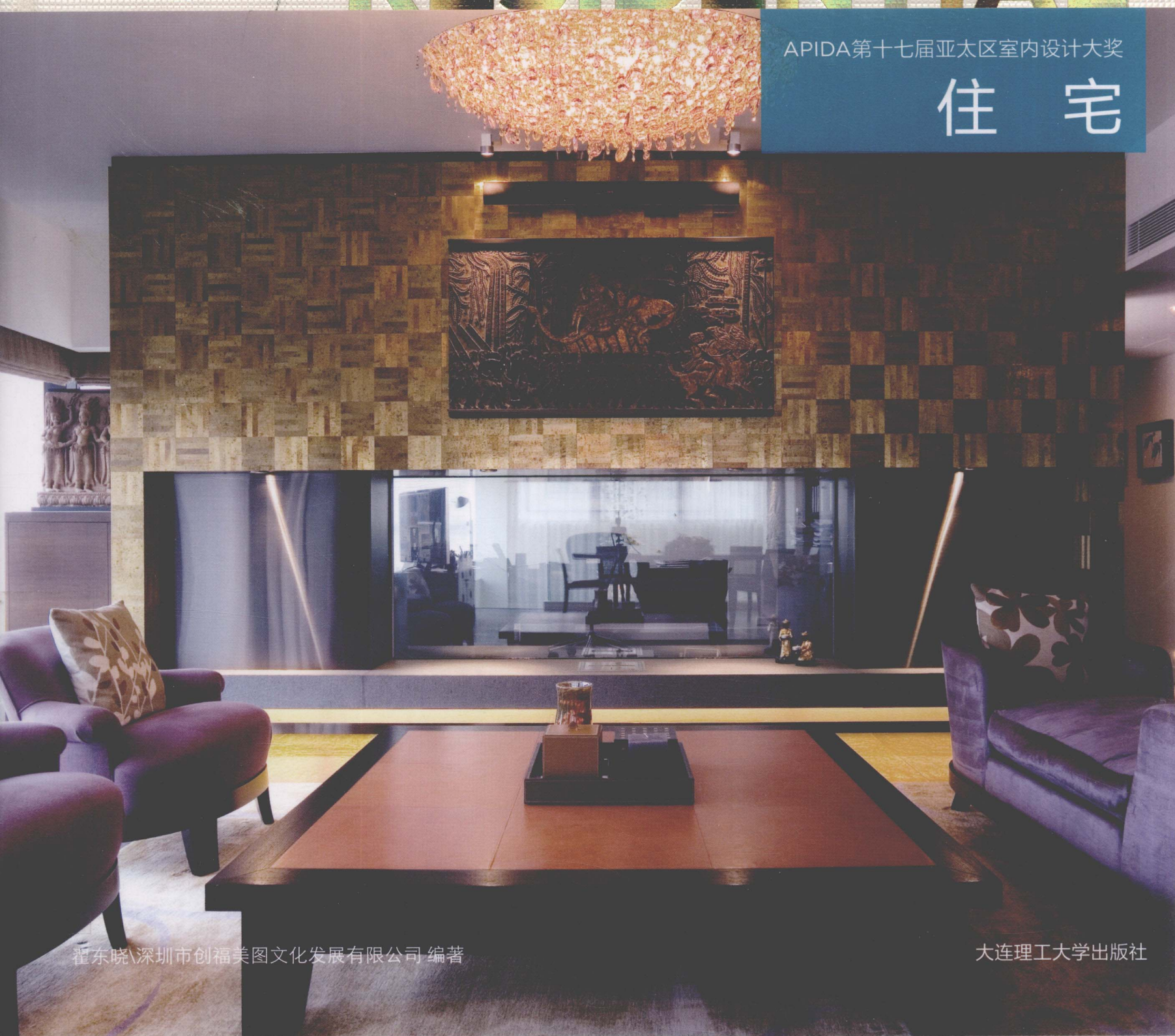


The 17th Asia-Pacific Interior Design Awards

# RESIDENTIAL

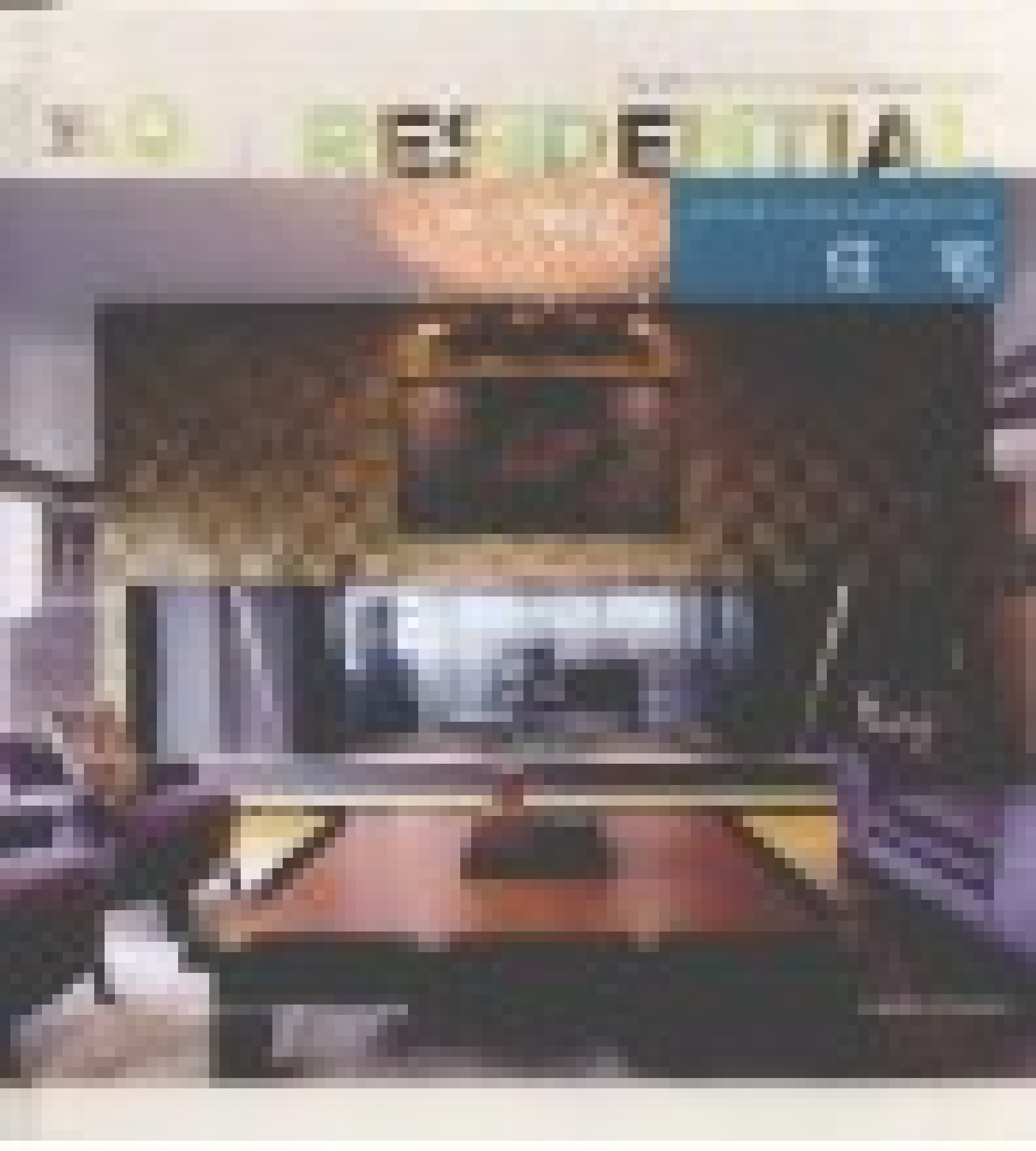
APIDA第十七届亚太区室内设计大奖

## 住宅



翟东晓\深圳市创福美图文化发展有限公司 编著

大连理工大学出版社



The 17th Asia-Pacific Interior Design Awards

# RESIDENTIAL

APIDA第十七届亚太区室内设计大奖

住宅

BUILD  
YOUR  
DREAM



## 图书在版编目(CIP)数据

第十七届亚太区室内设计大奖. 住宅: 汉英对照 /  
翟东晓, 深圳市创福美图文化发展有限公司编著. — 大  
连: 大连理工大学出版社, 2010.6

ISBN 978-7-5611-5522-6

I. ①第… II. ①翟… ②深… III. ①室内设计—亚  
太地区—图集 ②住宅—室内设计—亚太地区—图集 IV.  
①TU238-64 ②TU241-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第070909号

---

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

幅面尺寸: 242mm × 263mm

印 张: 19.75

插 页: 4

出版时间: 2010年6月第1版

印刷时间: 2010年6月第1次印刷

责任编辑: 裘美倩

责任校对: 祁文涛

装帧设计: 刘竞华

文字翻译: 梁 伟

---

ISBN 978-7-5611-5522-6

定 价: 280.00元

电 话: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84703636

E-mail: designbook@yahoo.cn

URL: [http:// www.dutp.cn](http://www.dutp.cn)

设计书店全国联销: [www.designbook.cn](http://www.designbook.cn)

如有质量问题请联系出版中心: (0411) 84709043 84709246

The exclusive distributorship in Taiwan is offered to ArchiHeart Corporation.  
Any infringement shall be subject to penalties.

中国台湾地区独家经销权委托给ArchiHeart Corporation(心空间文化事业有限公司), 侵权必究。

# PREFACE | 前言

Mr. Kinney Chan 陈德坚

Chairman of HKIDA  
香港室内设计协会 主席

Asia-Pacific Interior Design Awards (APIDA) unknowingly entered a new term. In the past 17 years, APIDA has grown continuously and its influence has gradually expanded. APIDA has been proved to be a remarkable index at Asia-Pacific rim and a supreme honorable awards contested by designers. Promoting interior design levels in the Asia-Pacific region, maintaining and improving interior designers' professional standards are the main objectives of APIDA. But the continuous development of APIDA depends on the vast designers' support and active participation.

This set of books is a collection of some of the nominated projects selected from excellent designers in the Asia-Pacific region and lets us share their professionalism. We can also understand and learn their creative spirits and find our favorite projects from the collection. If you want to become the historic creator of APIDA, you'd better take the chance to participate the competition of APIDA and support the future development of interior design industry.

亚太区室内设计大奖不知不觉又进入新一届。在过去这17年，APIDA在不断地成长，影响力也渐渐扩大，如今该奖项已成为亚太区室内设计趋势的指标和设计师们竞相角逐的殊荣。推动亚太地区室内设计水平，并维持及提高室内设计师的专业水准是亚太区室内设计大奖的主要目标。然而要APIDA继续成熟发展，有赖于广大设计师的大力支持及踊跃参与。

本丛书精选出了亚太地区优秀设计师的部分参赛作品结集出版，让我们分享他们的专业，他们的创作精神更值得我们借鉴和学习。相信广大读者朋友一定可以找到自己最爱的作品。如果您也希望成为大奖历史的创造者，就要把握机会参加亚太区室内设计比赛，支持室内设计的未来发展!

**BUILD  
YOUR  
DREAM**



**Ms. Louisa Young**

Chairlady of APIDA

亚太区室内设计大奖组委会 主席

What has always defined Interior Designer Association of Hong Kong (IDA) is its force to promote excellence in design across borders in the Asia-Pacific region. Interior design today requires a keen understanding of how everchanging needs of a work community, the living habits of individuals and family, new material technology and vibrant creativity combine. APIDA, hosted by IDA, has always provided a platform where the Talented Outstanding Professionals could exchange their design ideas and receive recognition and honor for their impeccable designs.

This year APIDA has attracted almost 500 entries from such countries and regions in Asia-Pacific rim as Australia, China Hong Kong, Mainland China, China Taiwan, Thailand, Singapore. Virtually all of them displayed a great deal of the designers' talents and professionalism in the use of the broadest array of tools and techniques to develop their spectacular designs demonstrating their in-depth understanding of the clients' needs.

For the betterment of the judging process of this year's APIDA, in response to the sharp increase in the number of entries, it has been divided into 2 rounds, namely Asia-Pacific Round and International Round. The scores awarded by the 8 judges of the Asia-Pacific Round contributed to 60% of the total scores whereas the scores given by the 4 judges of the International Round from USA, Korea, India and China Taiwan made up of the remaining 40%.

May I thank the judges for their invaluable time and effort, support and devotion. Without all these, APIDA could not make a success. Finally, let me thank all the contestants and awardees of this year for their participation in promoting excellence in interior design.

香港室内设计协会（IDA）致力于推动亚太地区室内设计水平的提高。如今，室内设计需要充分理解出现的各种各样的变化，如工作社区的需求、个人和家庭的生活习惯以及新型材料科技和充满活力的创意的结合。亚太室内设计大奖（APIDA），由香港室内设计协会主办，旨在为设计师搭建一个相互交流的平台。通过该平台，具有杰出才华的设计师可以交流他们的设计理念，并通过其优秀的作品获得大家的认同和赞誉。

今年，亚太区室内设计大奖共收到大约500个作品，主要来自澳大利亚、中国香港、中国内地、中国台湾、泰国、新加坡等亚太地区。事实上所有的作品都展示了设计师的优秀才华和专业精神，从他们在其精彩的设计作品中所采用的工具和技巧，我们可以窥见他们对客户需求理解的深刻。

为了适应显著增加的参赛作品数量，亚太区室内设计大奖今年的评选过程作出了相应调整：分为2轮，即亚太组评选和国际组评选。其中亚太组八位评委所给的评分占到总评分的60%。另外，还有四位来自美国、韩国、印度和中国台湾的评委，他们的评分占到总评分的40%。

在此，我对这些牺牲宝贵时间、对大赛给予鼓励、支持和贡献的评委致以诚挚的谢意。没有他们的付出，亚太区室内设计大奖赛不可能取得如此的成功。最后，感谢今年所有的参赛设计师和获奖设计师，正因为有了他们的参与，才有了室内设计的辉煌进步。

# 目录 CONTENTS



- |     |  |
|-----|--|
| 008 | Modern vs. Classic Rhapsody              |
| 014 | Chi Chic – Mid Level Duplex              |
| 020 | 方圆道                                      |
| 026 | 明镜                                       |
| 030 | 线计线策                                     |
| 034 | Lin Residence in Neihu                   |
| 038 | Yang's Apartment                         |
| 042 | Duplex in Royal Court                    |
| 046 | 北京龙湾四期C1户型样板间                            |
| 050 | 光与景的层迭流荡                                 |
| 054 | 菩提                                       |
| 058 | 中国台湾台北市大湖庭阁住宅                            |
| 062 | The Fragrance of Cedar                   |
| 066 | House @ Moorsom Drive, Jardine's Lookout |
| 070 | Mount Beacon                             |
| 074 | 运盛美之国                                    |
| 078 | Ronnayuth's Residence                    |
| 082 | 海润尊品                                     |
| 086 | Cosy Life as in Design Hotel             |
| 090 | Sinolink Plaza – Green                   |
| 094 | 小空间大设计                                   |
| 098 | 福州水岸名居某住宅                                |
| 102 | 灰色浪漫                                     |
| 106 | 赵宅                                       |
| 110 | 未来蜂巢                                     |
| 114 | VAN MOTMAN                               |



## Residential: Everything from villas and large houses, to penthouses and smaller apartments used as living space. This category must be based on an actual residential end-user Client with actual user requirement. All entries to this category must NOT be a Showflat.

**住宅:** 包括别墅、豪宅、屋顶公寓和小户型公寓等在内的 居住空间。本类别必须是已经入住的、依照住户要求设计的住宅项目，样板房不包括在内。



- 118 Lin Residence in Taipei
- 122 La Costa
- 126 福建省福州市山姆小镇10栋
- 130 白色经典
- 134 有人喜欢蓝
- 138 月舍
- 142 福州蔚蓝国际某住宅
- 146 福州长乐锦江三期某住宅
- 150 Taipei Pure Land
- 154 我“形”我“色”
- 158 南欧景园
- 162 Bowen Road Apartment
- 166 The Oasis within the City Residence
- 170 Helen's Studio
- 174 Sinolink Plaza - Blue
- 178 深蓝
- 182 谢谢! (Thanks! 复式楼)
- 186 嘉信
- 190 滨江顶楼复式
- 194 Imperial Lodge
- 198 Sanxia Chen's House
- 202 “负意识”空间
- 206 LIFE AS ENJOYING A VACATION
- 210 中国台湾桃园阅读翡冷翠独栋别墅
- 214 Tianmu Chen's House
- 218 连云港江南明珠苑样板房

- 222 王女士公寓
- 226 茗·境
- 230 开放的巢居
- 234 阳光海岸吴宅
- 238 名雅花园住宅
- 242 Apartment @ Bel-Air
- 246 波托菲诺·纯水岸独栋别墅
- 250 山水缘
- 254 世纪海湾
- 258 Deerhill Bay
- 262 画意 八分园
- 266 陈先生住宅设计
- 270 郡里的生活
- 274 北京龙湾四期D-b户型样板间
- 278 广奥花园三房跃式住宅
- 280 休闲——民族风
- 284 FREEDOM PURITY, HOME BEIJING
- 288 福建省福州市公园道一号10栋
- 292 康景2804
- 296 中国上海颐亭花园
- 300 云南昆明滇池卫城高尔夫别墅
- 304 圣·莫丽斯别墅
- 308 陈总复式住宅
- 312 国贸蓝海邱总住宅
- 314 花花世界

No.10, Ln. 52, Xianzheng 8th St., Yilan City, Yilan County 260, Taiwan, China

## Modern vs. Classic Rhapsody

■ TWA DESIGN  
■ TIEN-KUEI HSU & WEN-HSIN LI

The main crux of this project is merging and utilizing both modern and classic style and element to create a new spatial aesthetic that both the husband and wife can like. Therefore, modern minimalism softens some extravagant sumptuousness of classic style. Additionally, pure and bright material like the

crystal creates a special living mood. On the first floor, a leisurely feel in the resting area and a grand square atmosphere are accentuated. On the second floor, the small family room adds fun and imagination to the space, with a retro but also avant-garde feel.



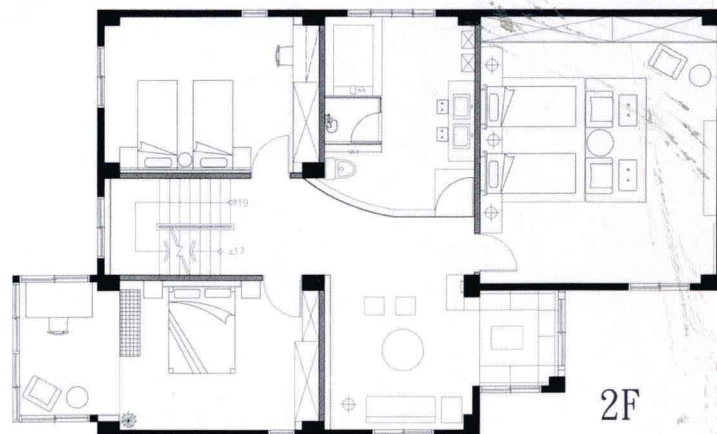
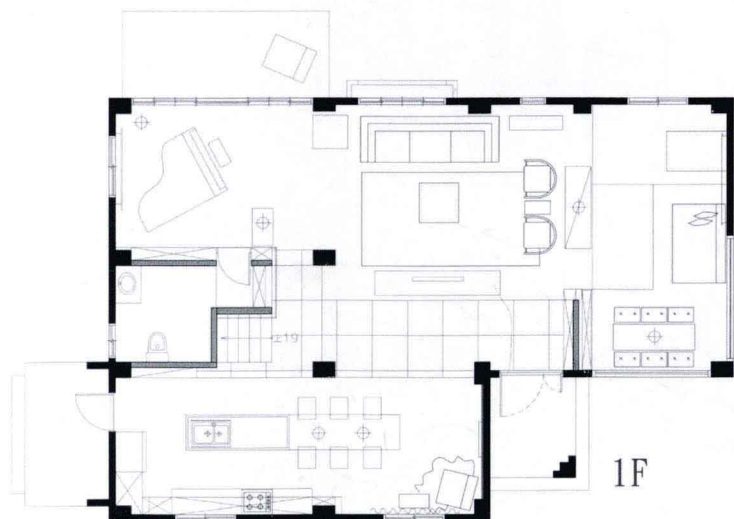




本案设计的难点在于如何利用和融合现代和古典两种风格，并以此来营造一种能让业主夫妻都喜欢的新的空间美感。因此，现代的简约风格被用来缓和古典的夸张的奢华风格。另外，纯净、明亮的材料如水晶被用来营造一种特别的居家氛围。第一层的休息区突出营造了一种休闲的、大气的氛围。而二楼的小居室则加入了一些乐趣和想象，给人一种复古而又前卫的感觉。







May Tower, Mid Level, Hong Kong, China

## Chi Chic – Mid Level Duplex

- Jason Caroline Design Ltd.
- Jason Yung
- Caroline Ma, Wendy Lam

The apartment is located in the mid-level, one of the classic luxury residential districts of Hong Kong. The family has been living on the upper floor for five years, their recent purchase of the lower unit allows the family to extend the living space to have an extra wine cellar and bar, theater and a walk-in closet

with sea view. The designers' task is to connect the old and new apartment into a duplex. Due to the family's deep believes in "Fung Shui", our challenge is not only to convert the apartment into a duplex, but to connect the old and new and incorporate the advice from the Fung Shui Master.







The orientation of each room has set out by the Fung Shui Master at the beginning of the design process. All rooms and furniture are predefined in a sophisticated location, and our aim is to connect them architecturally. With minimal destruction of the existing upper floor which was planned in "black" tone, the designers decided to add a "white" tone to the lower floor to contrast with the "old" and "new" floors. A new 3-meter long custom designed glass chandelier and a "black and white" circular staircase are inserted and they serve as a link to the "past and present". And that not only completed the circulation of "Chi" (breath of life which carries energy) within the house, it also symbolizes the form of Tai Chi which represents not only what exists but also that which will exist and could potentially exist. It symbolizes good health and longevity.